



CONTRATO No. 33/2011

**CONTRATO DE ASESORÍA TÉCNICA A LA DIRECCIÓN EJECUTIVA DEL
INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER PARA EL
PROCESO DE PLANIFICACIÓN TERRITORIAL PARA LA IGUALDAD (EN
APLICACIÓN DE LA LEY DE IGUALDAD, EQUIDAD Y ERRADICACIÓN DE LA
DISCRIMINACIÓN CONTRA LAS MUJERES).**

FONDOS: GOES

NOSOTRAS: YANIRA MARIDOL ARGUETA MARTÍNEZ, [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED], actuando en nombre y representación del **INSTITUTO
SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, Institución Oficial Autónoma de
Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]
[REDACTED] que en adelante me llamaré "el Contratante" o "el Instituto";
y por otra parte, **LAURA DIEZ RON**, [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]; en
lo sucesivo denominada "la Consultora"; ambas partes en la calidad que actuamos, reconocemos
competencia y capacidad legal para otorgar el presente **CONTRATO DE ASESORÍA TÉCNICA A LA
DIRECCIÓN EJECUTIVA DEL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA
MUJER PARA EL PROCESO DE PLANIFICACIÓN TERRITORIAL PARA LA IGUALDAD (EN
APLICACIÓN DE LA LEY DE IGUALDAD, EQUIDAD Y ERRADICACIÓN DE LA
DISCRIMINACIÓN CONTRA LAS MUJERES)**, que se regirá bajo las siguientes cláusulas: **I)**
OBJETIVOS ESPECIFICOS: El Instituto tiene por objetivos específicos de esta consultoría. Elaborar una
propuesta técnica de planificación territorial para la aplicación de la Ley de Igualdad, Equidad y
Erradicación de la Discriminación contra las mujeres. **II) PRECIO DEL CONTRATO Y FORMA DE
PAGO:** El precio total de la presente consultoría asciende a la cantidad de **ONCE MIL DÓLARES DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$11,000.00)** y será cancelado mediante tres desembolsos,

contra la entrega y aprobación de los productos finales, de la manera siguiente: Primer Desembolso: Por un valor de **TRES MIL TRESCIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, equivalentes al treinta por ciento (30%) contra la entrega y aprobación del producto uno; Segundo Desembolso: Por un valor de **TRES MIL OCHOCIENTOS CINCUENTA DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, equivalente al treinta y cinco por ciento (35%) de la totalidad del monto se hará efectiva contra entrega y aprobación del producto dos;. Tercer Desembolso: Por un valor de **TRES MIL OCHOCIENTOS CINCUENTA DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, equivalente al treinta y cinco por ciento (35%), del total de los honorarios, se efectuará contra entrega y aprobación del producto tres. La aprobación de cada producto será responsabilidad de la Directora Ejecutiva. Dichos pagos se harán en un período máximo de SESENTA días después de recibir Factura de consumidor final a nombre del INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER, emisión de Quedan y acta de recepción del servicio debidamente aprobada y firmada por parte de la Administradora del Contrato. A la suma total del servicio prestado se le deducirá el impuesto a la transferencia de bienes muebles y prestación de servicios y a la cantidad neta resultante se le efectuará una retención directa del uno por ciento, según manda el Artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario reformado; y a la cantidad neta resultante se le deducirá el diez por ciento correspondiente al Impuesto sobre la renta, según manda el Artículo treinta y siete de la Ley del Impuesto sobre la Renta.. El pago de esta consultoría será aplicado a Fondo General de la Nación. **III) PLAZO DEL CONTRATO**: El plazo para ejecutar las actividades originadas por el presente Contrato será de OCHENTA Y TRES DIAS a partir de la firma del contrato teniendo como fecha de vencimiento el treinta y uno de diciembre de dos mil once. **IV) FORMA DE PRESENTACIÓN DE LOS PRODUCTOS**: Todos los productos serán entregados en tres copias en versiones electrónicas y escritas. **V) PRODUCTOS ESPERADOS**: De la consultoría contratada, el Instituto espera los siguientes productos: i) Plan de Trabajo y cronograma de Ejecución; ii) Informes mensuales de avance de la consultoría; y iii) Propuesta técnica de planificación territorial para la aplicación de la Ley de Igualdad, Equidad y Erradicación de la Discriminación contra las mujeres. **VI) RESPONSABILIDADES DE LA CONSULTORA**: i) Elaborar una propuesta metodológica, para el proceso de planificación territorial de la ley de igualdad, ii) Diseño de herramientas para la aplicación de la ley de igualdad, iii) Diseño de mecanismos de coordinación de actores para la implementación y desarrollo de la ley de igualdad, iv) Habilitar a los equipos técnicos del Instituto que la Directora designe, en el uso de la metodología de planificación formulada, v) Coordinar con

la Directora Ejecutiva y con el equipo contraparte que ella designe, las actividades colaterales necesarias para el buen desarrollo de la consultoría, vi) Apoyar a la Directora Ejecutiva, en el proceso de elaboración de enfoques metodológicos, para el diseño de políticas y/o iniciativas del Instituto, vii) Acompañar a la Directora Ejecutiva en aquellos espacios que considere oportuna la presencia de la consultora. **VII) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** El Instituto designa una representante ante la consultora para los efectos del presente contrato, quien será la administradora de los servicios a contratar. Sus funciones serán: a) Ser Representante del Instituto en el desarrollo del Contrato, b) Firmar las actas de recepción u otro documento que se requiera, c) dar seguimiento a los servicios a contratar; d) hacer reportes de cualquier deficiencia en el desarrollo del Contrato y remitir informes a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública para el expediente de la consultora, e) Coordinar las reuniones que sean necesarias para el buen desarrollo del contrato, f) Llevar el control físico – financiero del contrato, g) Colaborar con la consultora para el buen desarrollo del servicio objeto del presente contrato, h) Cualquier otra función que le corresponda de acuerdo al presente contrato y demás documentos contractuales, e i) emitir informe final sobre el desempeño de la consultora. Para efectos del presente contrato, será responsabilidad de Karen Michelle Mejía, asistente de Dirección Ejecutiva; por lo que la Consultora queda obligada a mantener comunicación directa con dicha Administradora, con el fin de informarle sobre el avance y/o dificultades encontradas. **VIII) CONDICIONES ESPECIALES:** Ambas partes contratantes aclaramos y reconocemos, que el presente contrato por ningún motivo origina ni generará para ninguna de las partes alguna relación ni dependencia laboral, salvo la del objeto del presente contrato. **IX) OTRAS CONDICIONES:** La consultora responderá a la instrucciones giradas por la Directora Ejecutiva del Instituto; ii) La Consultora tendrá como lugar de trabajo principal las oficinas del Instituto, para lo cual se proporcionará todos los insumos necesarios; iii) El Instituto designará las contrapartes técnicas, administrativas y logísticas que apoyarán el desarrollo de las actividades de la consultoría; iv) El Instituto proporcionará los recursos materiales necesarios para el desarrollo de las actividades propias del proceso de planificación de Ley de Igualdad; v) La consultora acudirá a las reuniones o actividades para las que sea convocada por la Directora Ejecutiva; vi) En el ejercicio de la función de asesoría, la consultora proporcionará la información y propuestas que la Directora requiere en los temas sujetos a este contrato. **X) DERECHOS DE AUTOR:** Todos los derechos de cualquier naturaleza vinculados al trabajo consultivo y con cualquier clase de material producido bajo las cláusulas de este contrato, serán propiedad exclusiva del Instituto. Esta

prohibición procederá aún después de haber finalizado o haberse dado por terminado el presente contrato, comprometiéndose la Consultora a no comercializar los productos finales que den como resultado del cumplimiento de los términos estipulados en este contrato. Para garantizar la cesión total de los derechos de propiedad intelectual de los productos que hayan sido elaborados por la Consultora, deberá entregar a nombre del Instituto, una carta en la cual cede los derechos de propiedad intelectual de los productos objeto del presente contrato. **XI) MODIFICACIÓN Y AMPLIACIÓN:** De común acuerdo, las partes contratantes manifestamos que, el presente Contrato podrá ser modificado y ampliado en cualquiera de sus partes; o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor, b) Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual, y c) Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, el Contratante emitirá la correspondiente resolución de modificación, ampliación o prórroga del Contrato, la cual será aceptada por la Consultora, para la posterior elaboración del documento legal que acredite la modificación, ampliación o prórroga del presente contrato, la cual se considerará parte integral del presente contrato; **XII) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte complementaria del presente Contrato los siguientes documentos: a) Términos de Referencia; b) Oferta de fecha veintiséis de julio de dos mil once; c) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones emanadas de este contrato, formuladas por el Contratante; d) Resoluciones modificativas; y e) Otros documentos que emanen del presente Contrato. **XIII) CESIÓN:** Queda expresamente prohibido a la Consultora, traspasar o ceder a cualquier título, los derechos y obligaciones que emanen del presente Contrato. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del Contrato. **XIV) INCUMPLIMIENTO:** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente Contrato, por parte de la Consultora, se aplicarán las multas establecidas en el Artículo Ochenta y Cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. La Consultora, expresamente se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente Contrato, las que serán impuestas por el Contratante, a cuya competencia se somete a efectos de la imposición. **XV) CADUCIDAD:** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales a) y b) del Artículo Noventa y Cuatro de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y en otras Leyes vigentes, del Derecho Común, que hablen de caducidad, el Contratante podrá dar por terminada la ejecución del presente Contrato, por: a) Incumplimiento de la Consultora de cualquier obligación contenida en el presente Contrato; b) Cualquier irregularidad en que incurra la Consultora en la ejecución de la

consultoría, que de una u otra forma altere el objetivo principal de este Contrato o no permita su continuación en los términos pactados. **XVI) PLAZO DE RECLAMOS:** Cuando el Instituto encuentre alguna inconformidad, durante la ejecución o resultados de la presente consultoría, podrá a través del Administrador de Contrato efectuar inmediatamente el respectivo reclamo a la Consultora, y ésta queda obligada a sanear tal inconformidad a la brevedad posible. **XVII) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** De conformidad al Artículo Ochenta y Cuatro, Incisos Primero y Segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, el Instituto se reserva la facultad de interpretar el presente Contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, y demás legislación aplicable; los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso, girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La Consultora expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Contratante; las cuales le serán comunicadas por medio de la responsable del la Administradora del Contrato. **XVIII) MODIFICACIÓN UNILATERAL:** Queda convenido por ambas partes que cuando fuere del interés público, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, el Contratante podrá modificar de forma unilateral el presente Contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integral del presente Contrato. Se entiende que no será modificable de forma sustancial el objeto del mismo, que en caso que se altere el equilibrio financiero del presente Contrato en detrimento de la Consultora, ésta tendrá derecho a un ajuste de precios y, en general, que toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de la razonabilidad y buena fe. **XIX) CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR:** Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor y de conformidad al Artículo Ochenta y Seis de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, la Consultora, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente Contrato, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual, para que sea efectiva, deberá ser aprobada por el Contratante. En todo caso y aparte de la facultad del Instituto para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integral del presente Contrato. **XX) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Cualquier conflicto que surja con motivo de la interpretación o ejecución del Contrato, se resolverá en primer lugar por Arreglo Directo entre las partes, de conformidad al procedimiento establecido en la Ley de Adquisiciones y

Contrataciones de la Administración Pública; intentado y agotado el Arreglo Directo entre las partes y si el litigio o controversia persistiere, el conflicto deberá ser sometido a Arbitraje, el cual se constituirá y actuará conforme lo establece la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje. **XXI)**

TERMINACIÓN BILATERAL: Las partes contratantes podrán, de conformidad al Artículo Noventa y Cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente Contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución. **XXII) NOTIFICACIONES:**

Cualquier notificación, solicitud o aprobación en virtud de este Contrato se dará por escrito y se considerará dada cuando haya sido entregada por mano a un representante autorizado de la parte a la que esté dirigida, o cuando se haya enviado por correo certificado, correo electrónico, telegrama o fax, a dicha parte y ésta haya acusado de recibido, a las direcciones siguientes: Para el Contratante: INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER, a través

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]; y para la Consultora

[REDACTED]

[REDACTED]

ldiezron@hotmail.com Así nos expresamos, enteradas y conscientes de los términos y efectos legales del presente Contrato, por convenir así a los intereses de las partes contratantes, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en tres ejemplares, en la ciudad de San Salvador, a los diez días del mes de octubre de dos mil once.

Yanira Maridol Argueta Martínez
Directora Ejecutiva.

Laura Diez Ron
La Consultora

la ciudad de San Salvador, departamento de San Salvador a las siete horas y treinta minutos del día diez de octubre de dos mil once. Ante mí, **REINA PATRICIA TENORIO SALGADO**, Notario, de este domicilio, comparecen por una parte, la Licenciada **YANIRA MARIDOL ARGUETA MARTÍNEZ**, [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]s, actuando en nombre y representación, en su carácter de Apoderada General Administrativa y Judicial con Cláusula Especial del **INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, Institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], que en adelante será denominado "el Contratante" o "el Instituto"; personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista la documentación siguiente: a) Decreto Legislativo número seiscientos cuarenta y cuatro, en el que se decreta la ley del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer y publicada en el Diario Oficial número cuarenta y tres, Tomo trescientos treinta, de fecha uno de marzo de mil novecientos noventa y seis, por medio de la cual fue creado el mencionado Instituto; b) Certificación del Acta número CUATRO, Acuerdo número CINCO de la sesión extraordinaria de Junta Directiva celebrada el día veintidós de diciembre del año dos mil diez, la que consta que la Junta Directiva del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, nombró por unanimidad a la Licenciada Yanira Maridol Argueta Martínez en el cargo de Directora Ejecutiva; c) Testimonio de la Escritura Pública de Poder General Administrativo y Judicial con Cláusula Especial, otorgado ante los oficios notariales de la Notario **NADIA CAROLINA TOBAR BURGOS**, a las trece horas del día cinco de abril del año dos mil once, por la Señora Representante Legal del Instituto, Doña **VANDA GUIOMAR PIGNATO**, a favor de la Licenciada **YANIRA MARIDOL ARGUETA MARTÍNEZ**, por medio del cual la faculta, para que en nombre del Instituto, pueda comparecer a celebrar Contratos como el presente, en dicho Poder se encuentra relacionada la existencia legal del Instituto y la calidad con la cual compareció la otorgante en nombre del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, a suscribir el mencionado Poder; y por otra parte **LAURA DIEZ RON**, [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]; que en lo sucesivo

denominaré "la Consultora"; y **ME DICEN**: Que ambas partes en la calidad en que actúan, han reconocido como suyas las firmas que calzan el anterior documento y que en su orden se leen: "**YntmtZ**", e "**Ilegible**"; que asimismo reconocen todas las obligaciones, condiciones, pactos y renunciaciones contempladas en el mencionado documento, el cual contiene un **CONTRATO DE ASESORÍA TÉCNICA A LA DIRECCIÓN EJECUTIVA DEL INSTITUTO**

SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER PARA EL PROCESO DE PLANIFICACIÓN TERRITORIAL PARA LA IGUALDAD (EN APLICACIÓN DE LA LEY DE IGUALDAD, EQUIDAD Y ERRADICACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN CONTRA LAS MUJERES), así como las obligaciones que las mismas amparan, el contrato por medio del cual “la Consultora” se obliga a brindar la consultoría objeto de este contrato; por el monto de **ONCE MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$11,000.00)**, precio que incluye el impuesto a la transferencia de bienes muebles y a la prestación de servicios, así como también a entregar los productos esperados establecidos en la cláusula V) de dicho contrato. El plazo para ejecutar las actividades originadas por el presente Contrato será de OCHENTA Y TRES DIAS a partir de la fecha de suscripción hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil once, “La Consultora” se somete expresamente para el cumplimiento del presente Contrato a lo dispuesto en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, su Reglamento y demás leyes afines, efectuando cualquier reclamo únicamente por lo establecido en la cláusula XX) del presente contrato. Por su parte “el Instituto” se obliga a pagar, previos los trámites legales a “La Consultora”, el valor de dicha consultoría la suma de **ONCE MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$11,000.00)**, y será cancelado mediante tres desembolsos, contra la entrega y aprobación de los productos finales, de la manera siguiente: Primer Desembolso: Por un valor de **TRES MIL TRESCIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, equivalentes al treinta por ciento (30%) contra la entrega y aprobación del producto uno; Segundo Desembolso: Por un valor de **TRES MIL OCHOCIENTOS CINCUENTA DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, equivalente al treinta y cinco por ciento (35%) de la totalidad del monto se hará efectiva contra entrega y aprobación del producto dos; Tercer Desembolso: Por un valor de **TRES MIL OCHOCIENTOS CINCUENTA DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, equivalente al treinta y cinco por ciento (35%), del total de los honorarios, se efectuará contra entrega y aprobación del producto tres. La aprobación de cada producto será responsabilidad de la Directora Ejecutiva. Dichos pagos se harán en un período máximo de SESENTA días después de recibir Factura de consumidor final a nombre del INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER, emisión de Quedan y acta de recepción del servicio debidamente aprobada y firmada por parte de la Administradora del Contrato. A la suma total del servicio prestado se le deducirá el impuesto a la transferencia de bienes muebles y prestación de servicios y a la cantidad neta resultante se le

efectuará una retención directa del uno por ciento, según manda el Artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario reformado; y a la cantidad neta resultante se le deducirá el diez por ciento correspondiente al Impuesto sobre la renta, según manda el Artículo treinta y siete de la Ley del Impuesto sobre la Renta. El pago de esta consultoría será aplicado a Fondo General de la Nación. Así mismo las otorgantes me manifiestan que se someten a las restantes condiciones, pactos y renunciaciones que se estipulan en el contrato que se autentica. Yo, la Suscrita Notario DOY FE: I) Que las firmas que se han relacionado son AUTÉNTICAS por haber sido puestas por las comparecientes, quienes reconocen y ratifican los restantes términos del contrato aludido, otorgado en esta ciudad, en esta misma fecha; y II) Que hice saber a las comparecientes, que por la naturaleza de este contrato, debe de haberse dado estricto cumplimiento a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y su Reglamento; y además les expliqué los efectos legales de la presente acta notarial, que consta de tres hojas, y leída que se las hube, íntegramente, en un solo acto, la ratificaron y firmamos.- DOY FE.-

Yanira Maridol Argueta Martínez
Directora Ejecutiva.

Laura Diez Ron
La Consultora

NOTARIO

